

PHILIPS

AS 130 / AS 135 Midi-System



INDEX



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía pagina 61

(AUS) Australia

Guaranteee page 60

(NZ) New Zealand

Guaranteee page 60

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Beijing Philips Audio/Video Corporation,
declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **SYSTEMA MIDI**

fabricado por: Beijing Philips A/V Corp.
en: People's Republic of China

marca: Philips
modelos: AS130 / AS135

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en Beijing, 1993.05.20

Firma:

Nombre: Zhang Linchun-Función: Local Quality Manager

(GB) English page 3
Illustrations page 57~59 English

(F) Français page 9
Illustrations page 57~59 Français

(D) Deutsch seite 15
Abbildungen seite 57~59 Deutsch

(NL) Nederlands pagina 21
Afbeeldingen pagina 57~59 Nederlands

(E) Español página 27
Ilustraciones página 57~59 Español

(I) Italiano pagina 33
Illustrazioni pagina 57~59 Italiano

(S) Svenska sida 39
Figurer sida 57~59 Svenska

(SF) Suomi sivu 45
Kuvat sivu 57~59 Suomi

(DK) Dansk side 51
Figurer side 57~59 Dansk

INSTALLAZIONE

- Rimuovere tutti i componenti dall'imballo, rimuovere il materiale protettivo e fare attenzione a non gettare via inavvertitamente i componenti imballati separatamente.
- Serrare le due viti di trasporto del giradischi [2] (Fig. 3) (avvitandole in senso orario). Dopo averlo staccato, l'apparecchio può poggiare sulle apposite molle. (Solo AS 135)
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole né collocarlo in prossimità di radiatori, caloriferi, ecc. al fine di evitarne il surriscaldamento.
- Non ostruire le fessure di ventilazione e accertarsi che vi sia sufficiente spazio attorno all'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

COLLEGAMENTI

Fig. 1

- Ⓐ Terminale per antenna FM, 75 ohm, ad esempio sistema con antenna centralizzata (NON SU TUTTE LE VERSIONI).
L'antenna ausiliaria in dotazione può essere utilizzata per i trasmettitori FM locali. Per ottenere la migliore ricezione, regolarne la direzione.
Nota: si raccomanda di usare un'antenna esterna soprattutto per ottenere una buona ricezione stereo FM.
- Ⓑ Terminale per antenna SW (NON SU TUTTE LE VERSIONI).
- Ⓒ Prese CD/AUX per il collegamento di un lettore CD o di un'altra sorgente sonora.
- Ⓓ Collegamento di altoparlanti, impedenza 8 ohm. Vedere anche la Fig. 6. Per maggiori informazioni, ved. 'INFORMAZIONI GENERALI'.
- Ⓔ Cavo di alimentazione. Inserire la spina in una presa a parete. **Avvertenza:** prima di collegare l'apparecchio alla rete, accertarsi che la tensione di alimentazione riportata sulla targhetta corrisponda alla tensione della rete di alimentazione. In caso contrario, consultare il rivenditore.
- Ⓕ Selettore di tensione (NON SU TUTTE LE VERSIONI). Se la versione acquistata è munita di un selettore di tensione, controllare che sia impostato sul valore corrispondente alla tensione della rete di alimentazione locale.
La targhetta è applicata sul retro dell'apparecchio

COMANDI

Fig. 2

- ① INTERRUTTORE POWER ON/OFF, per accendere/spengere l'apparecchio.
- ② Comandi di regolazione del tono dell'equalizzatore grafico.
- ③ Indicatore a quadrante con indicazione acceso/spento.
- ④ Parapolvere per giradischi.
- ⑤ Selettore di gamma onde AM/FM.
- ⑥ Selettore di gamma AM (NON SU TUTTE LE VERSIONI).
- ⑦ Selettore STEREO/MONO.
- ⑧ Regolazione FREQUENCY TUNING per la sintonizzazione sulle stazioni radio.
- ⑨ Indicatore FM STEREO: si illumina quando si riceve un canale FM STEREO e il selettore ⑦ si trova nella posizione STEREO.
- ⑩ Regolazione VOLUME (volume).
- ⑪ Tasto DYNAMIC BASS BOOST con indicatore.
- ⑫ Selettore CD/AUX con indicatore.
- ⑬ Selettore PHONO con indicatore.
- ⑭ Piastra cassetta II.
- ⑮ Presa PHONES (6,3 mm) per il collegamento di cuffie stereofoniche (impedenza 8-1000 ohm). Gli altoparlanti vengono automaticamente esclusi quando si utilizzano le cuffie.
- ⑯ Tasto PAUSE: per interrompere momentaneamente l'avanzamento della cassetta nella piastra II.
- ⑰ Tasto WIND per la piastra II: per far avanzare velocemente la cassetta.
- ⑱ Tasto REW per la piastra II: per riavvolgere velocemente la cassetta.
- ⑲ Tasto PLAY per la piastra II: per avviare la riproduzione.
- ⑳ Tasto STOP/EJECT per la piastra II.
- ㉑ Tasto PAUSE: per interrompere momentaneamente l'avanzamento del nastro nella piastra I.
- ㉒ Tasto WIND per la piastra I: per fare avanzare velocemente la cassetta.
- ㉓ Tasto REW per la piastra I: per riavvolgere velocemente la cassetta.
- ㉔ Tasto PLAY per la piastra I: per avviare la riproduzione.
- ㉕ Tasto RECORD: per effettuare la registrazione su cassetta.
- ㉖ Tasto STOP/EJECT per la piastra I.
- ㉗ Piastra cassetta I.

- ㉘ Selettore TUNER con indicatore.
- ㉙ Selettore TAPE con indicatore.
- ㉚ Selettore HIGH SPEED DUBBING (duplicazione ad alta velocità) con indicatore, per la selezione della velocità di avanzamento (normale o alta) durante la duplicazione.
- ㉛ Presa MIC.MIX (non su tutte le versioni) per un microfono mono (impedenza 600-2.000 ohm).

Giradischi, Fig. 3

- ① Adattatore per dischi a 45 giri.
- ② Viti per il trasporto.
- ③ Levetta di sgancio, per sollevare e abbassare il braccio del giradischi.
- ④ Selettore 33-45, per selezionare la velocità.
- ⑤ Clip di fissaggio braccio giradischi.

FUNZIONAMENTO

FUNZIONAMENTO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

- Per accendere l'apparecchio, utilizzare l'interruttore POWER ON/OFF ①. Quando l'apparecchio è acceso, è illuminata la spia di accensione/spegnimento ③.
- Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente l'interruttore POWER ON/OFF ①. La spia ③ si spegne.

Nota:

Per evitare di danneggiare l'apparecchio, spegnere prima il giradischi o la piastra cassetta.

- Giradischi: portare la leva [3] nella posizione ∇ e quindi spostare il braccio in avanti. Quando il braccio raggiunge il supporto, il giradischi si ferma.
- Piastra cassetta: premere una volta il tasto STOP/EJECT.

AMPLIFICATORE

- Impostare la regolazione del volume ⑩ al minimo (ruotandola completamente in senso antiorario).
- Premere uno dei tasti selettori CD/AUX ⑫, PHONO ⑬, TUNER ⑳, TAPE ㉔. Si illumina la relativa spia.
- Regolare il volume ⑩ come desiderato.
- Regolare il tono con i comandi dell'equalizzatore grafico ②. Per amplificare ulteriormente la riproduzione dei bassi, premere il tasto ⑪ DYNAMIC BASS BOOST.

SINTONIZZATORE

- Selezionare il modo sintonizzatore (radio) con il tasto TUNER ㉔.
- Selezionare la gamma di sintonizzazione desiderata con il selettore ⑤ (e ⑥; non su tutte le versioni).
- Sintonizzarsi sulla stazione desiderata con la manopola FREQUENCY TUNING ⑧.
- Se ci sono interferenze nella ricezione dei programmi STEREO FM, con il tasto STEREO/MONO ⑦ selezionare MONO. Si spegne la spia STEREO ⑨.

Nota:

Nella posizione MONO, gli eventuali disturbi dovuti a una debole ricezione stereo scompaiono. Nelle normali circostanze, è consigliabile lasciare questo pulsante nella posizione STEREO.

GIRADISCHI (Solo AS 135)

- Con il selettore PHONO ⑬, selezionare il modo phono.
- Collocare un disco sul giradischi. Per i dischi con foro centrale più grande, utilizzare l'adattatore ①.
- Rimuovere la protezione dallo stilo.
- Con il selettore [4], selezionare la velocità idonea.
- Verificare che il braccio poggi sul supporto senza esservi agganciato (non deve essere fissato dalla clip [5]).
- Portare la leva [3] nella posizione ∇.
- Sollevare il braccio per il supporto e spostarlo verso il centro del disco. In questo modo il giradischi viene attivato. Posizionare quindi il braccio sul disco in corrispondenza del brano desiderato.
- Spostare delicatamente la leva [3] in corrispondenza della posizione ∇. Il disco inizia ad essere riprodotto.
- La riproduzione del disco può essere interrotta portando la leva [3] nella posizione ∇. Per continuare, riportare la leva [3] nella posizione ∇.
- Il giradischi si ferma automaticamente alla fine del disco e il braccio ritorna sul suo supporto.
- La riproduzione del disco può essere interrotta in qualsiasi momento. Portare la leva [3] nella posizione ∇, quindi portare il braccio del riproduttore verso l'esterno. All'altezza del supporto, il giradischi si ferma.
- Portare la leva [3] nella posizione ∇, fissare il braccio e riapplicare la protezione dello stilo.

Nota:

Se, la prima volta che si utilizza l'apparecchio dopo il trasporto, il meccanismo di ritorno automatico del giradischi non funziona, portare il braccio verso il centro del disco. Il meccanismo viene così attivato e il braccio torna al suo posto. Non forzarlo mai! Procedere con movimenti decisi, ma delicatamente. Una volta ripristinato in questo modo, il meccanismo di ritorno automatico funzionerà automaticamente tutte le volte successive.

INGRESSO CD/AUX

- Le prese CD/AUX (C) possono essere utilizzate per il collegamento di un lettore di CD o del canale audio di un'apparecchio televisivo. Vi si possono collegare anche un sintonizzatore, un ricevitore o un registratore (solo per la riproduzione!) ecc.
- Per utilizzare l'ingresso CD/AUX, selezionare il modo CD/AUX con il selettore (12).

REGISTRAZIONE CASSETTE

- La registrazione può essere effettuata solo con la piastra I.
- Per la **registrazione**, utilizzare sempre cassette **NORMAL** o **FERRO** (tipo IEC I).
- Per la **riproduzione** si può inserire nell'apparecchio qualsiasi tipo di cassetta.

Copyright

La registrazione è consentita solo se non viola i diritti, il Copyright o altri diritti di terzi.

Preparare l'apparecchio per la registrazione come segue:

- Aprire il vano cassetta (27) premendo una volta (o, se necessario, due volte) il tasto STOP/EJECT (28).
- Inserire una cassetta nel vano con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina su cui è riavvolto il nastro sulla sinistra (vedere Fig. 4).
- Per la registrazione, non utilizzare cassette protette. Si ostacolerebbe altrimenti il corretto funzionamento del tasto di registrazione (28), e si rischierebbe di danneggiarlo.
- Chiudere il vano cassetta.
- Premere il tasto PAUSE (21).
- Premere il tasto RECORD (25). Si abbassa così anche il tasto PLAY (23).
- Selezionare la sorgente audio da cui effettuare la registrazione con i selettori (12, 13, 28, 29).
- La registrazione inizia non appena si rilascia il tasto PAUSE (21).
- Terminata la registrazione, premere nuovamente il tasto PAUSE (21). Il registratore è pronto per la successiva registrazione.
- Se si interrompe la registrazione, premere il tasto STOP/EJECT (28). Non dimenticarsi di rilasciare anche il tasto PAUSE (21) se lo si era premuto in precedenza.

RIPRODUZIONE CASSETTE (MODO TAPE)

- Premere il selettore TAPE (29).
- Si possono utilizzare sia la piastra I che la piastra II. Aprire il vano della cassetta premendo il tasto STOP/EJECT (28 o 28).
- Inserire una cassetta nel vano. Con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina su cui è riavvolto il nastro sulla sinistra.
- Chiudere il vano cassetta.
- Premere il tasto PLAY (24 o 19). Inizia così la riproduzione della cassetta dalla piastra I o dalla piastra II. Se vengono premuti contemporaneamente i due tasti PLAY, la cassetta II avrà la priorità.
- Per interrompere la riproduzione, premere il tasto STOP/EJECT (28 o 28). La riproduzione si interrompe automaticamente alla fine della cassetta.

MIX MICROFONO/AUDIO (non per tutte le versioni)

Se si collega un microfono alla presa (31), si può abbinare l'audio del microfono con la riproduzione da una sorgente audio collegata (sintonizzatore, giradischi, cassette o sorgente AUX).

L'audio misto può essere ascoltato tramite gli altoparlanti collegati o le cuffie e/o registrato sulla piastra I.

Nota:

- Non premere mai il tasto HIGH SPEED DUBBING (30).
- Per utilizzare l'apparecchio come amplificatore microfonico senza abbinarlo ad un'altra sorgente audio, scollegare il giradischi o l'altra sorgente audio collegata ai terminali CD/AUX, (C).

RIPRODUZIONE CONTINUA

- Premere il selettore TAPE (29).
- Premere i due tasti STOP/EJECT e inserire una cassetta registrata nelle due piastre.
- Premere il tasto PLAY (19) della piastra II: viene così avviata la riproduzione dalla piastra II.
- Premere il tasto PAUSE (21) e quindi il tasto PLAY (24) della piastra I. La cassetta inserita nella piastra I resta ferma.
- Terminata la riproduzione della cassetta inserita nella piastra II (o quando viene premuto il tasto STOP/EJECT (28)), inizia la riproduzione dalla piastra I.

DUPLICAZIONE

– Copia dalla piastra II alla piastra I

- Premere il selettore TAPE ⑳.
- Selezionare la velocità di duplicazione con il selettore ㉑. Non premere mai questo tasto *durante* la duplicazione.
- Premere i due tasti STOP/EJECT e inserire la cassetta registrata nella piastra II e una cassetta idonea per la registrazione nella piastra I.
- Premere il tasto PAUSE ㉒.
- Premere il tasto RECORD ㉓.
- Per iniziare la duplicazione, premere il tasto PLAY ㉔ della piastra II.
- Per omettere i passaggi non desiderati, premere PAUSE ㉒ sulla piastra I. La piastra II continuerà la riproduzione. Per riavviare la duplicazione, premere un'altra volta PAUSE ㉒.
- Se si preme il tasto PAUSE ㉒ della piastra II, la piastra I imposta una pausa senza audio.
- Per interrompere la duplicazione, premere entrambi i tasti STOP ㉕ e ㉖.

AVANZAMENTO E RIAVVOLGIMENTO VELOCE

Premere il tasto WIND ㉗ / ㉘ o REW ㉙ / ㉚.
Per interrompere l'avanzamento veloce, premere il tasto STOP/EJECT ㉕ / ㉖.

INTERRUZIONE COMPLETAMENTE AUTOMATICA

Se durante la registrazione, la riproduzione e l'avanzamento/riavvolgimento veloce, si raggiunge la fine della cassetta, i tasti del registratore premuti in precedenza vengono automaticamente rilasciati.

INFORMAZIONI GENERALI

Cassette e registrazione

- La posizione dei comandi di regolazione del volume e del tono non influisce sulla registrazione.
- Nella cassetta, il nastro è fissato in corrispondenza delle due estremità con un apposito leader. Ricordarsi che all'inizio (e alla fine) della cassetta non si può registrare niente per 6 o 7 secondi.
- La cancellazione accidentale della registrazione può essere evitata rimuovendo la piccola linguetta in corrispondenza dell'angolo sinistro in alto, sul retro della cassetta (vedere Fig. 5). Su questo lato non si potrà più registrare. Questa protezione può essere ripristinata con un pezzetto di nastro adesivo.
- Conservare le cassette nell'apposita custodia, alla temperatura ambiente, non esporle alla luce diretta del sole né tenerle in vicinanza di magneti, trasformatori, registratori, radio, TV e altoparlanti.

Collegamento e posizionamento degli altoparlanti

- Gli altoparlanti sono collegati ai terminali ① (vedere Fig. 1 e 6).
- Rimuovere le spine degli altoparlanti e utilizzare dei cavi con adattatore eliminando circa 8 mm di isolante.
- Uno dei due fili del cavo dell'altoparlante è contrassegnato con un colore o una scanalatura. Collegare questo cavo al terminale rosso e il cavo non contrassegnato al terminale nero. Verificare che la combinazione dei colori del filo e del terminale sia esattamente la stessa per entrambi gli altoparlanti, vedere Fig. 6.
- Per ottenere il migliore effetto stereo, studiare con oculatezza dove posizionare gli altoparlanti. La predisposizione ottimale può essere individuata solo tramite vari esperimenti.
- La riproduzione dei bassi viene amplificata se si collocano gli altoparlanti sul pavimento o in un angolo. La riproduzione degli acuti viene compromessa se gli altoparlanti vengono collocati dietro una tenda o un divisorio analogo.
- Tentare di realizzare un'installazione più simmetrica possibile, anche per quanto concerne l'altezza alla quale vengono installati gli altoparlanti.

MANUTENZIONE

Manutenzione dei giradischi

Il giradischi richiede poca manutenzione poiché incorpora dei cuscinetti autolubrificanti.

Sostituzione del supporto dello stilo

L'unità stilo può essere completamente rimossa e sostituita (vedere Fig. 7 e 8).

- Esercitare una leggera pressione sul bordo anteriore del supporto dello stilo in modo da sganciarlo. Mentre si esercita questa leggera pressione, sostenere la cartuccia.
- Rimuovere il supporto dalla cartuccia spostandolo ulteriormente verso il basso.
- Montare il nuovo supporto facendone scivolare la parte posteriore sul punto di innesto. Esercitare quindi una lieve pressione sulla parte anteriore spingendola verso l'alto fino ad avvertire uno scatto.

Parapolvere

Poiché il parapolvere è applicato all'apparecchio con una cerniera a frizione, può essere orientato in qualsiasi posizione. Se oppone resistenza, serrare con delicatezza le viti Ⓒ (vedere Fig. 1).

Non lubrificare mai le cerniere!

Manutenzione del registratore

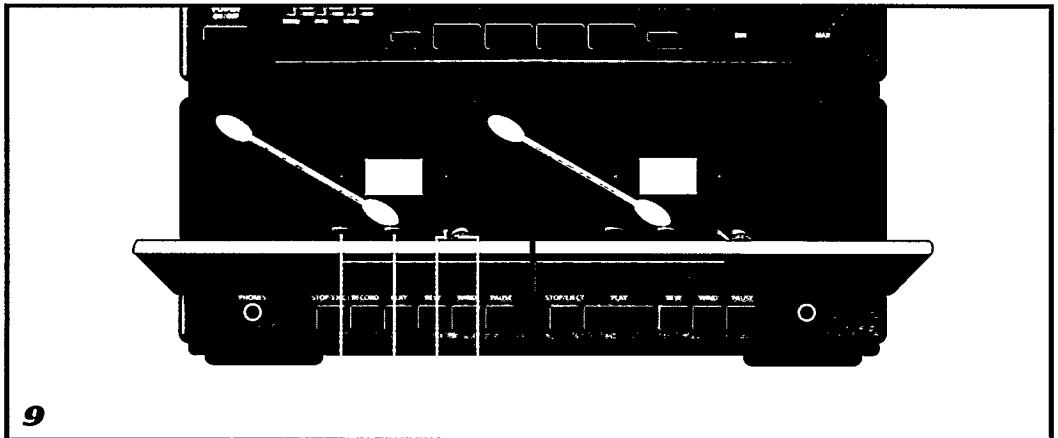
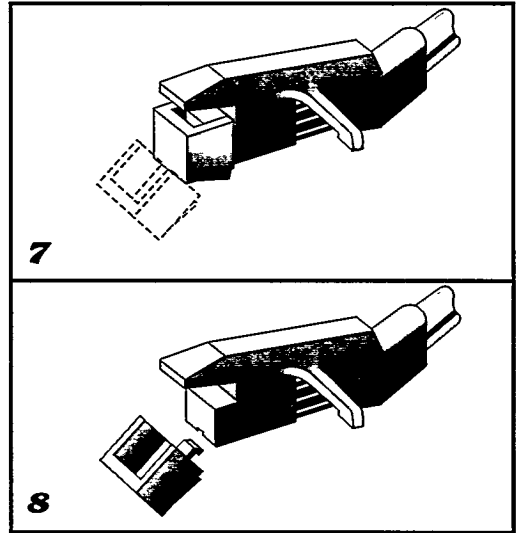
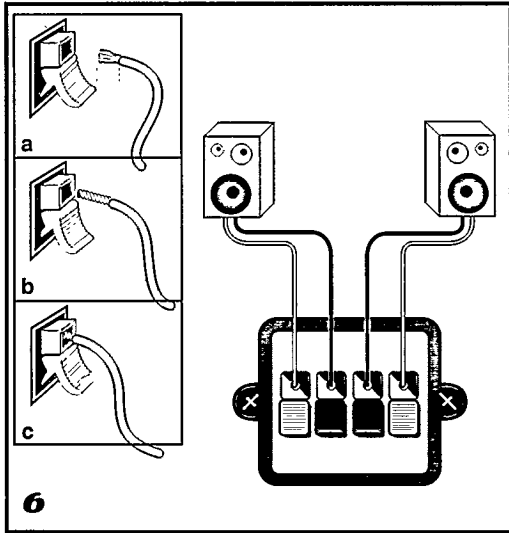
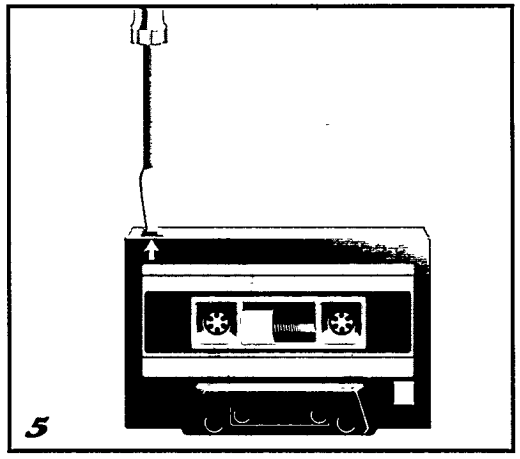
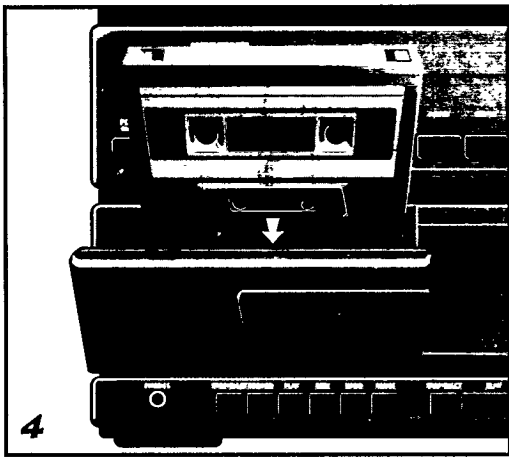
Dopo circa 15 ore d'uso, è necessario pulire le testine Ⓐ e Ⓑ, l'albero di comando Ⓒ e il rullo Ⓓ (vedere Fig.9); la mancata esecuzione di questo intervento di manutenzione rischia di compromettere sia la qualità della riproduzione che la qualità della registrazione (solo piastra I).

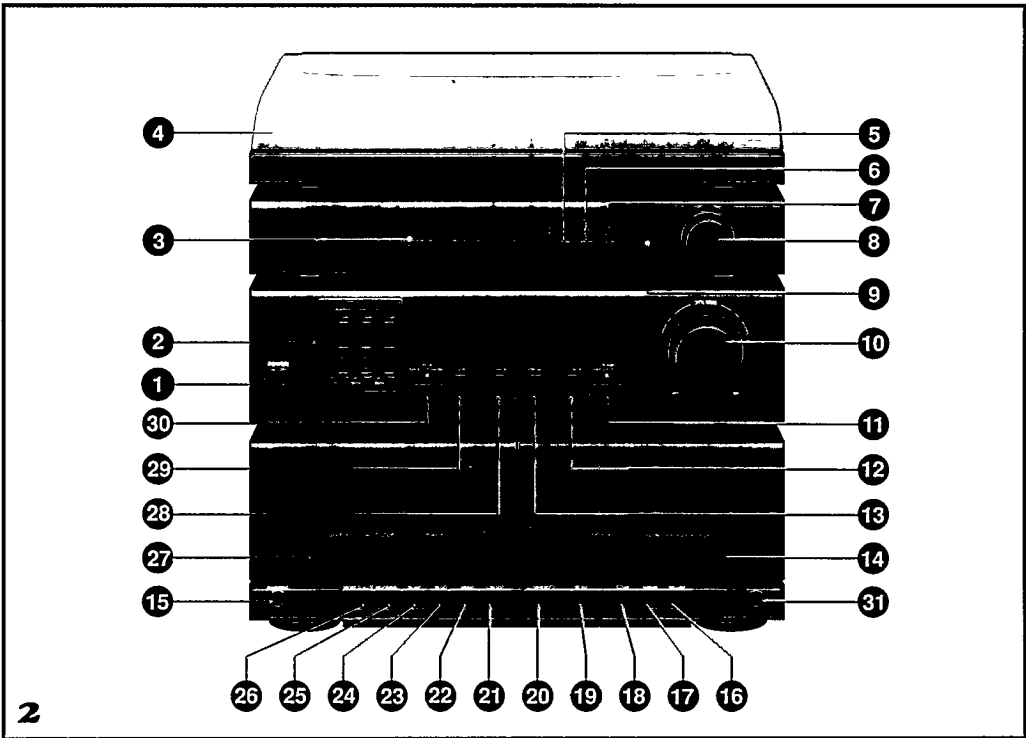
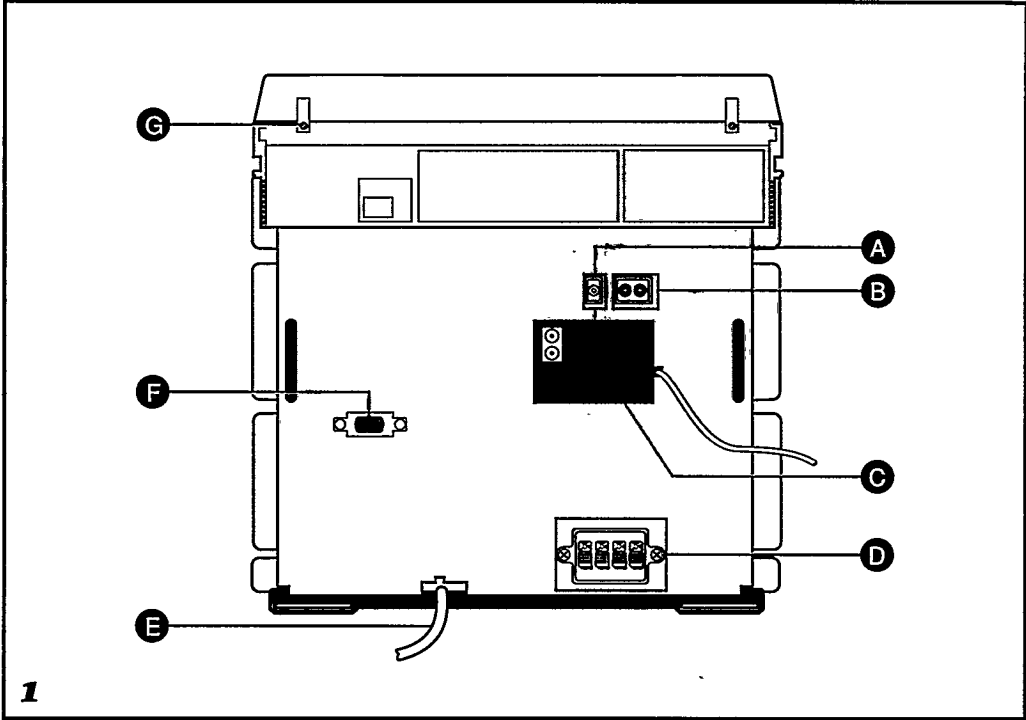
La pulizia dei componenti sopra menzionati può essere effettuata tramite:

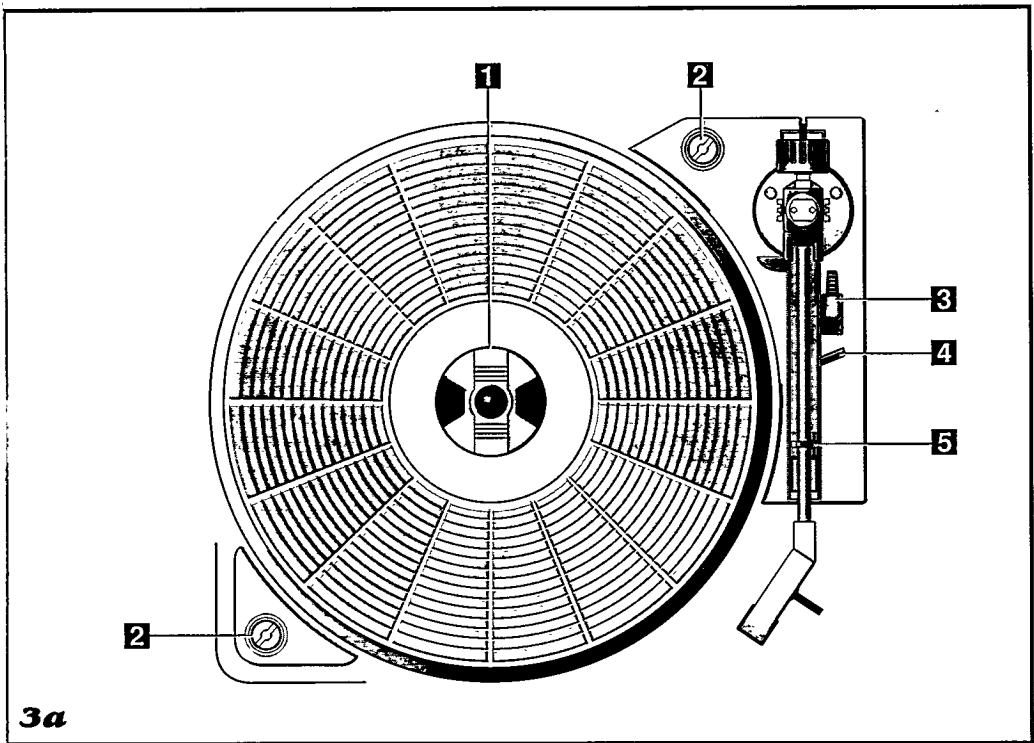
- la riproduzione di una cassetta di pulizia.
- un batuffolo di cotone inumidito con alcool. Verificare che l'apparecchio non sia collegato alla rete di alimentazione.

Il meccanismo di trascinamento non va mai lubrificato!

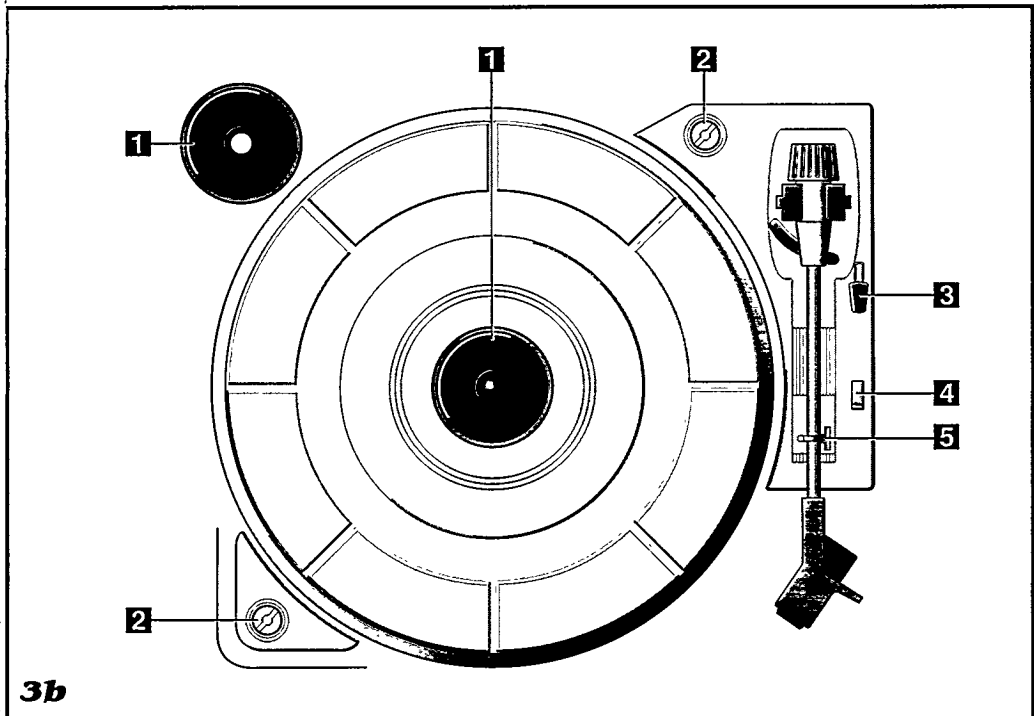
Il prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio prescritti dalle norme della Comunità Europea.







3a



3b

GUARANTEE

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41,021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballo è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AS130
AS135

